

# FLS pour les administrateurs scolaires

## DE LA SENSIBILISATION À L'ACTION

*De la sensibilisation à l'action est une ressource d'apprentissage professionnel produite par le Groupe de concertation des directions d'école de l'Ontario dans le but d'aider les directions d'école et les directions adjointes à renforcer la pratique du français langue seconde.*



## NUMÉRO 5 Appuyer le dialogue sur l'apprentissage des élèves en français langue seconde

### DANS CE NUMÉRO

Les directions et directions adjointes trouveront ici des stratégies pour tenir des discussions qui appuient l'apprentissage des élèves en FLS.

S'inspirant des travaux de chercheurs contemporains en éducation comme Richard Elmore et John Hattie, les leaders du système d'éducation amorcent une nouvelle évolution de la pratique de l'enseignement dans les classes de l'Ontario par la mise en oeuvre de stratégies telles que les modèles d'enquête et les tournées d'observation pédagogique. La classe de FLS est parfois absente du discours sur la nature d'un enseignement de qualité. Les directions et directions adjointes qui ne parlent pas français peuvent avoir l'impression de ne pas maîtriser suffisamment le français pour engager les enseignantes et enseignants des programmes de français (de base, immersion et intensif) dans une discussion constructive sur l'enseignement.

Ces dernières années, les enseignantes et enseignants de FLS de l'Ontario ont entrepris d'adapter et de modifier les approches pédagogiques dans la classe de français en s'inspirant du *Cadre européen commun de référence*, ou CECR (voir le bulletin n° 2).

Cela signifie qu'ils s'éloignent des approches communicatives

qui priorisent les habiletés langagières (expression orale, écoute et compréhension) pour favoriser une approche actionnelle qui mise sur la création de contextes d'apprentissage dans lesquels l'acquisition de la langue passe par la réalisation de tâches réelles.

Pour encourager les enseignantes et les enseignants de classe de FLS à prendre part à un dialogue professionnel ciblé, les leaders pédagogiques doivent tenir un discours qui reflète la pensée courante en enseignement de langue seconde. Qu'est-ce que les directions et directions adjointes pourraient donc espérer retrouver dans la classe inspirée sur le CECR?

### Documentation sur les éléments clés du CECR

Un bon nombre d'articles et de documents décrivent les caractéristiques d'une pratique pédagogique inspirée du CECR, et ces documents sont des outils pouvant servir à orienter l'enseignement du FLS. Par exemple, lors de la rencontre provinciale sur le CECR tenue en janvier 2014, les enseignantes et enseignants du FLS de l'Ontario ont collaboré à l'élaboration d'une ressource destinée à renseigner le personnel enseignant et les directions d'école sur les caractéristiques de la classe inspirée du CECR. Les réseaux régionaux en Ontario et les organismes regroupant les enseignantes et enseignants de langue seconde ont également fourni un apport pour définir les caractéristiques d'une approche actionnelle en classe.

Quels sont les points communs de ces documents de référence? Dans l'ensemble, les descripteurs insistent sur l'identité de l'apprenant, l'idéologie de l'éducatrice ou l'éducateur, l'environnement en classe ainsi que les pratiques d'évaluation et de communication du rendement. Par exemple, l'apprentissage vise à renforcer la compétence et l'assurance en lecture,

**L'élève qui apprend une langue par la réalisation de tâches pertinentes, authentiques et intentionnelles faisant appel aux habiletés supérieures de la pensée apprend nécessairement à communiquer efficacement, quelle que soit la langue d'enseignement.**

Secrétariat de la littérature et de la numératie (2011), *La Série d'apprentissage professionnel, French Immersion in Ontario*.

en écriture, en production et interaction orales, et en compréhension orale, ce qui rejoint les domaines d'études du programme d'étude révisé de français langue seconde de l'Ontario. Les enseignantes ou les enseignants voient le processus d'acquisition d'une langue comme un continuum avec des descripteurs précis qui aident les élèves à auto-évaluer leur niveau de compétence. Ces descripteurs reflètent l'importance d'offrir des tâches pertinentes et authentiques qui font appel aux notions de grammaire, de vocabulaire et de syntaxe enseignées en contexte. Ces tâches visent la résolution d'un problème ou l'atteinte d'un objectif, en tenant compte des habiletés linguistiques et cognitives des élèves. Ainsi, l'enseignante ou l'enseignant parle de moins en moins dans la classe fondée sur le CECR, et les élèves s'expriment spontanément dans un milieu d'apprentissage hautement interactif. Les élèves sont des agents sociaux dans un milieu où leur voix prime.



SUITE À LA PAGE SUIVANTE

**La direction d'école peut appuyer l'apprentissage des élèves en FLS en montrant qu'elle accorde de la valeur et de l'importance au français. Elle peut favoriser un climat de collégialité au sein du personnel en faisant participer les enseignantes et enseignants de FLS au plan d'amélioration de l'école et aux communautés d'apprentissage professionnel axées sur l'apprentissage des élèves et l'utilisation de stratégies factuelles.**

*The Ontario Curriculum, Grades 9 to 12: French As a Second Language – Core, Extended, and Immersion French, 2014 (revised), p. 14*

## QUEL EST MON RÔLE?

Les stratégies et la terminologie que les enseignantes et les enseignants utilisent dans des classes de français qui ne limitent pas les élèves à conjuguer des verbes et à régurgiter des phrases mémorisées font écho aux méthodes et lexiques qu'on retrouve dans les discussions portant sur les approches en enseignement de la littératie et de

la numératie, comme l'enquête, la métacognition et les discours responsables.

Les directions et directions adjointes n'ont pas à changer les stratégies et le langage courants pour engager des discussions significatives avec les enseignantes et enseignants de FLS sur l'enseignement de qualité et la classe inspirée du CECR. Les éléments de cette approche représentent une bonne pratique pédagogique dans n'importe quelle langue.

En accord avec la publication *Growing Success*, ces documents parlent aussi de création d'objectifs d'apprentissage et de critères d'évaluation visibles en collaboration avec les élèves. Ces derniers sont encouragés à faire une réflexion sur leur apprentissage et à répondre à une rétroaction significative.

### Harmonisation entre les matières

À explorer les composantes d'une classe qui s'inspire du CECR, les directions et directions adjointes de l'Ontario qui ne parlent pas français réalisent rapidement que l'approche utilisée en enseignement de langue seconde rejoint notre conception « d'une pratique gagnante » en littératie et en numératie. Les éléments clés mentionnés plus haut touchent aux notions suivantes : métacognition; évaluation de l'apprentissage, évaluation au service de l'apprentissage et évaluation en tant qu'apprentissage; différenciation pédagogique; fluidité verbale; apprentissage par enquête. Ils décrivent comment les élèves sont encouragés à s'approprier leur apprentissage en auto-évaluant leur progression vers les objectifs d'apprentissage établis. Les ressources indiquent aussi que le personnel enseignant utilise des profils d'élève et de classe pour choisir des activités pertinentes et stimulantes qui encouragent les élèves à utiliser la langue cible pour accomplir la tâche définie. Tous ces éléments créent des conditions favorables à l'apprentissage, dans une classe de FLS comme dans n'importe quelle matière, quelle que soit la langue d'enseignement.

**La direction d'école qui veut appuyer le personnel enseignant dans son apprentissage et ses efforts pour accroître la réussite des élèves n'aura jamais autant d'impact que si elle s'investit elle-même dans cette démarche d'une manière visible et publique dans l'école.**

*Katz & Dack (2013), Intentional Interruption: Breaking down learning barriers to transform professional practice, p. 46*



## Une lecture, une piste de réflexion, un lien...

1. **Passer des idées à l'action pour les leaders des écoles et les leaders du système : Prendre part à des conversations courageuses (hiver 2013–2014).** Ce document présente l'une des cinq capacités clés du leadership tirées du Cadre de leadership de l'Ontario. Les directions d'école et les directions adjointes y trouveront plusieurs suggestions pratiques pour amorcer des conversations sur l'apprentissage des élèves.
2. « Si je suis un leader scolaire, je dois créer des occasions où je peux entendre les sujets de discussion des enseignantes et enseignants, ainsi que les défis avec lesquels ils sont aux prises. Je dois créer une atmosphère où ils et elles peuvent dire « ça, ça ne marche pas bien pour moi » ou « j'ai de la difficulté avec cet élève en particulier », parce qu'il est extrêmement important d'accepter que l'enseignement présente des défis et des questions et qu'il importe de trouver des solutions. » John Hattie, « Connaître l'impact : l'enseignement, l'apprentissage et le leadership », *En conversation*, volume IV, numéro 2 (printemps 2013).
3. **De la sensibilisation à l'action : segment vidéo 3, partie A : Accroître le courage**  
Ce segment renferme des suggestions à l'intention des directions et directions adjointes.  
<http://www.curriculum.org/fsl/projects/de-la-sensibilisation-a-laction-ressources-pour-les-directions-et-les-directions-adjointes/dash/play/28441>  
<http://www.edu.gov.on.ca/fre/policyfunding/leadership/pdfs/issue6Fr.pdf>